

**Zeitschrift:** Colloquium Helveticum : cahiers suisses de littérature générale et comparée = Schweizer Hefte für allgemeine und vergleichende Literaturwissenschaft = quaderni svizzeri di letteratura generale e comparata

**Herausgeber:** Association suisse de littérature générale et comparée

**Band:** - (1985)

**Heft:** 2

**Rubrik:** Philippe Jaccottet : Au petit jour

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Philippe Jaccottet**

**AU PETIT JOUR**

**I**

La nuit n'est pas ce que l'on croit, revers du feu,  
chute du jour et négation de la lumière,  
mais subterfuge fait pour nous ouvrir les yeux  
sur ce qui reste irrévélé tant qu'on l'éclaire.

Les zélés serviteurs du visible éloignés,  
sous le feuillage de ténèbre est établie  
la demeure de la violette, le dernier  
refuge de celui qui vieillit sans patrie...

**II**

Comme l'huile qui dort dans la lampe et bientôt  
tout entière se change en lueur et respire  
sous la lune emportée par le vol des oiseaux,  
tu murmures et tu brûles. (Mais comment dire  
cette chose qui est trop pure pour la voix?)  
Tu es le feu naissant sur les froides rivières,  
l'alouette jaillie du champ... Je vois en toi  
s'ouvrir et s'entêter la beauté de la terre.

**III**

Je te parle, mon petit jour. Mais tout cela  
ne serait-il qu'un vol de paroles dans l'air?  
Nomade est la lumière. Celle qu'on embrassa  
devient celle qui fut embrassée, et se perd.

Qu'une dernière fois dans la voix qui l'implore  
elle se lève donc et rayonne, l'aurore.

Philippe Jaccottet,  
*L'ignorant, Poèmes, 1952-1956*,  
Paris, Gallimard, 1957, p. 27-28.